

A.3 PROTOKOLY O VYTVÁŘENÍ EVROPSKÝCH ŠKOL ZAKLÁDANÝCH PODLE STATUTU EVROPSKÉ ŠKOLY

OBSAH

3.1 Protokol z 13.dubna 1962 o vytváření Evropských škol zakládaných podle Statutu Evropské školy podepsaného v Lucemburku 12.dubna 1957

3.2 Dodatečný protokol k Protokolu o vytváření Evropských škol

3.3 Protokol o předběžném provádění Dodatečného protokolu k Protokolu z 13.dubna 1962 o vytváření Evropských škol

A.3 PROTOKOLY O VYTVÁŘENÍ EVROPSKÝCH ŠKOL ZAKLÁDANÝCH PODLE STATUTU EVROPSKÉ ŠKOLY

OBECNĚ

1. Protokol o vytváření Evropských škol byl podepsán v Lucemburku 13.dubna 1962. Ratifikovalo jej šest členských zemí.

Uveřejněn byl v číslovaném dokumentu 84-D-68 vyhlášeném 5.září 1984.

Irská republiky a Spojené království se k Protokolu o vytváření Evropských škol připojily s účinností od 1.září 1972.

Dánsko se k Protokolu o vytváření Evropských škol připojilo s účinností od 1.září 1973.

Řecko se k Protokolu o vytváření Evropských škol připojilo s účinností od 1.září 1980.

Španělsko se k Protokolu o vytváření Evropských škol připojilo s účinností od 1.září 1986.

Portugalsko se k Protokolu o vytváření Evropských škol připojilo s účinností od 1.září 1987.

2. Dodatečný protokol byl podepsán v Lucemburku 13.dubna 1962.

3.1 PROTOKOL Z 13.DUBNA 1962 O VYTVÁŘENÍ EVROPSKÝCH ŠKOL PODLE STATUTU EVROPSKÉ ŠKOLY PODEPSANÉHO V LUCEMBURKU 12.DUBNA 1962

Vlády

BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ
SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO

FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY
ITALSKÉ REPUBLIKY
VELKOVÉVODSTVÍ LUCEMBURSKÉHO
NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

které řádně zastupují:

Baron François de SELYS-LONGCHAMPS, mimořádný zplnomocněný velvyslanec Belgie v Lucembursku;
M. Bernd MUMM von SCHWARZENSTEIN, mimořádný zplnomocněný velvyslanec Spolkové republiky Německo v Lucembursku;
M. Edouard-Félix GUYON, mimořádný zplnomocněný velvyslanec Francie v Lucembursku;
M. Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR, mimořádný zplnomocněný velvyslanec Itálie v Lucembursku;
M. Eugène SCHAUS, ministr zahraničních věcí Velkovévodství lucemburského a
M. Emile SCHAUS, ministr školství Velkovévodství lucemburského;
Jonkheer Otto REUCHLIN, mimořádný zplnomocněný velvyslanec Nizozemska v Lucembursku;

Vzhledem ke Statutu Evropské školy podepsaného v Lucemburku 12.dubna 1957, a k Příloze ke Statutu Evropské školy obsahující předpis pro Evropskou maturitu podepsané v Lucemburku 15.července 1957;

Vzhledem k úspěšnosti této zkušenosti se společným vzděláváním a vyučováním dětí různých národností podle společného studijního programu;

Vzhledem k tomu, že účastnické státy mají kulturní zájem na rozšiřování základů díla, které odpovídá duchu spolupráce, ke které jsou inspirovány;

Vzhledem k tomu, že je žádoucí zopakovat zkušenost s Evropskou školou i na jiných místech;

Dojednaly a rozhodly následovně:

Článek 1 Na území smluvních stran mohou být zřízována zařízení nazvaná „Evropská škola“ zaměřená na výchovu a vzdělávání dětí zaměstnanců Evropských společenství.

Přijímány do nich mohou být také jiné děti bez ohledu na jejich národnost.

Tato zařízení se budou s výhradou následujících článků řídit ustanoveními Statutu Evropské školy podepsaného v Lucemburku 12.dubna 1957 a předpisem pro Evropskou maturitu podepsaným v Lucemburku 15.července 1957.

Článek 2 O založení nových Evropských škol a jejich umístění jednomyslně rozhoduje Nejvyšší rada.

Článek 3 Pravomoci, které Statut Evropské školy poskytuje Nejvyšší radě, Inspekčním radám a zástupci Nejvyšší rady – předsedovi správní rady – se rozšiřují na každou Školu založenou v souladu s článkem 1.

Každá Škola má samostatnou právní subjektivitu v souladu s tím, co uvádí článek 6 Statutu Evropské školy.

Každá Škola má vlastní správní radu a svého ředitele.

Článek 4 Nejvyšší rada může sjednávat jakoukoli dohodu týkající se takto založených zařízení s Evropskými společenstvími a s jakoukoli jinou mezivládní organizací či institucí, která se z důvodu její lokalizace o fungování těchto zařízení zajímá. Taková organizace či instituce pak dostává jedno křeslo a jeden hlas v Nejvyšší radě ve všech otázkách souvisejících s daným zařízením, a jedno křeslo v jeho správní radě.

V každém případě však žádné rozhodnutí odhlasované kvalifikovanou většinou podle článku 10 statutu Evropské školy není přijato, pokud se k němu nepřipojí dvě třetiny zástupců smluvních stran.

Každé rozhodnutí týkající se financování zařízení je přijímáno jednomyslně stranami zastoupenými v Nejvyšší radě.

Článek 5 Nejvyšší rada může rovněž sjednávat dohody s organizacemi a institucemi soukromě právními, které jsou pro svou lokalizaci zainteresovány na fungování některé z Evropských škol založených podle tohoto Protokolu.

Nejvyšší rada má pravomoc přidělit jim jedno křeslo ve správní radě daného zařízení.

Článek 6 Finanční období každé Školy je totožné s kalendářním rokem.

Článek 7 V rozpočtové oblasti odchýlně od článku 13 Statutu Evropské školy schvaluje Nejvyšší rada návrh rozpočtu a hospodářský výsledek a předává je příslušným orgánům Evropských společenství.

Článek 8 Vláda každé země, ve které má Škola sídlo podle článku 2 výše, může využít možnosti vyjádřit výhrady podle článku 29 Statutu Evropské školy.

Článek 9 Tento Protokol bude ratifikován. Ratifikační listiny budou uloženy u Lucemburské vlády, kde je uložen Statut Evropské školy. Tato vláda oznámí uložení všem ostatním signatářským zemím.

Tento Protokol vstoupí v platnost ke dni, kdy bude uložena čtvrtá ratifikační listina.

Tento Protokol sepsaný v jednom vyhotovení v jazyce německém, francouzském, italském a holandském, které mají stejnou platnost, bude uložen do archivu Lucemburské vlády, která každé ze smluvních stran vydá jeho ověřenou kopii.

3.2 DODATEČNÝ PROTOKOL O VYTVÁŘENÍ EVROPSKÝCH ŠKOL

vypracovaný podle Protokolu podepsaného v Lucemburku 13.dubna 1962

Vlády

BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ

DÁNSKÉHO KRÁLOVSTVÍ

SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO

FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY

IRSKA

ITALSKÉ REPUBLIKY

VELKOVÉVODSTVÍ LUCEMBURSKÉHO

NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ

SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

které řádně zastupují:

M. J. DESCHAMPS, velvyslanec Belgie v Lucembursku;
M. K. V. SKJØDT, ředitel Dánského patentového úřadu;
M. Peter HERMES, státní tajemník, federální ministerstvo zahraničních věcí;
M. Emile CAZIMAJOU, zplnomocněný ministr, zástupce stálého reprezentanta;
M. John BRUTON, státní parlamentní tajemník, ministerstvo průmyslu a obchodu;
M. F. CATTANEI, státní tajemník, ministerstvo zahraničních věcí;
M. Marcel MART, ministr hospodářství, středních tříd a turistiky;
M. Th. M. HAZEKAMP, státní tajemník, ministerstvo pro hospodářské záležitosti
Lord GORONWY-ROBERTS, náměstek ministra zahraničních věcí a Commonwealthu, vice-
prezident Sněmovny lordů;

Vzhledem ke Statutu Evropské školy podepsanému v Lucembursku 12. dubna 1957 a k příloze ke Statutu Evropské školy obsahující předpis pro evropskou maturitu podepsané v Lucemburku 15. července 1957,

Vzhledem k protokolu o vytváření Evropských škol podepsanému v Lucemburku 13. dubna 1962,

A PROTOŽE SOUDÍ, že je žádoucí rozšířit prospěšnost tohoto protokolu na Evropskou patentovou organizaci založenou podle dohody o evropském patentu z 5. října 1973,

UJEDNALY následující:

Článek 1 Nehledě na článek 1, paragraf 1 Protokolu z 13. dubna 1962, o vytváření Evropských škol, může být v Mnichově založena Evropská škola pro společnou výchovu a vzdělávání dětí zaměstnanců Evropské patentové organizace.

Jiné děti mající národnost některého členského státu Evropského hospodářského společenství nebo některého jiného státu náležícího k dohodě o evropském patentu na ni budou rovněž přijímány, a to za podmínek které jednomyslně stanoví Nejvyšší rada Evropských škol.

Článek 2 Evropská patentová organizace obdrží jedno křeslo a jeden hlas v Nejvyšší radě pro všechny otázky týkající se zařízení vytvořeného podle článku 1, jakož i jedno křeslo ve správní radě tohoto zařízení.

Článek 3 Odchylně od článku 26 Statutu budou do rozpočtu zařízení vytvořeného podle článku 1 tohoto Dodatečného protokolu plynout prostředky za podmínek, které musí být stanoveny v dohodě podle článku 4 Protokolu o vytváření Evropských škol. Nejvyšší rada zajistí, aby tato dohoda obsahovala ustanovení o financování zařízení, a to zejména Evropskou patentovou organizací.

Článek 4 Odchylně od článku 7 Protokolu o vytváření Evropských škol se návrh rozpočtu a hospodářský výsledek zařízení založeného podle článku 1 tohoto

Dodatečného protokolu předává Evropské patentové organizaci.

Článek 5 Tento Dodatečný protokol bude ratifikován. Ratifikační listiny budou uloženy u Lucemburské vlády, kde je uložen Statut Evropské školy. Tato vláda oznámí uložení všem ostatním signatářským zemím.

Tento Dodatečný protokol vstoupí v platnost ke dni, kdy bude uložena pátá ratifikační listina.

Tento Dodatečný protokol sepsaný v jednom vyhotovení v jazyce německém, anglickém, dánském, francouzském, italském a holandském, které mají stejnou platnost, bude uložen do archivu Lucemburské vlády, která každé ze signatářských vlád vydá jeho ověřenou kopii.

3.3 PROTOKOL O PŘEDBĚŽNÉM PROVÁDĚNÍ DODATEČNÉHO PROTOKOLU K PROTOKOLU Z 13.DUBNA 1962 O VYTVÁŘENÍ EVROPSKÝCH ŠKOL

Smluvní strany Dodatečného protokolu k Protokolu z 13.dubna 1962 o vytváření Evropských škol podepsaného 15.prosince 1975,

kteří řádně zastupují:

M. J. DESCHAMPS, velvyslanec Belgie v Lucembursku;
M. K. V. SKJØDT, ředitel Dánského patentového úřadu;
M. Peter HERMES, státní tajemník, federální ministerstvo zahraničních věcí;
M. Emile CAZIMAJOU, zplnomocněný ministr, zástupce stálého reprezentanta;
M. John BRUTON, státní parlamentní tajemník, ministerstvo průmyslu a obchodu;
M. F. CATTANEI, státní tajemník, ministerstvo zahraničních věcí;
M. Marcel MART, ministr hospodářství, středních tříd a turistiky;
M. Th. M. HAZEKAMP, státní tajemník, ministerstvo pro hospodářské záležitosti
Lord GORONWY-ROBERTS, náměstek ministra zahraničních věcí a Commonwealthu, vice-
prezident Sněmovny lordů;

VZHLEDEM ke Statutu Evropské školy podepsaného v Lucemburku 12.dubna 1957, a k Příloze ke Statutu Evropské školy obsahující předpis pro Evropskou maturitu podepsané v Lucemburku 15.července 1957;

VZHLEDEM k Protokolu o vytváření Evropských škol podepsanému v Lucemburku 13.dubna 1962,

S PŘÁNÍM zajistit v co největší možné míře okamžité provádění ustanovení Dodatečného protokolu v době než vstoupí v platnost v souladu s článkem 5 zmíněného Dodatečného protokolu,

DOHODLY následující:

Jediný článek

Dodatečný protokol k protokolu z 13.dubna 1962 o vytváření Evropských škol podle Statutu Evropských škol a uvedeného protokolu se prozatímně aplikuje počínaje dnem podpisu smlouvy, pokud to dovolují ústavy a zákony smluvních stran.